

**Funktionstest-Kit für Kältemittel-Leckwarner**
*Functional check kit for Refrigerant Leak Detectors***EGS WS2****No. 5320017-00/04****Allgemeines**

Dieses Funktionstest-Kit dient dazu, bei Kältemittel-Leckwarnern der Serie EGS 101, 2101 und 4101 eine jährliche Funktionsprüfung durchzuführen. Es besteht aus einem Adapter und einem Dosierventil für handelsübliche Kältemittelflaschen, einem Verbindungsschlauch und einem Adapter, mit dem sich der Schlauch an das EGS anschließen lässt. Über diese Verbindung werden die EGS-Sensoren mit R-134a beaufschlagt, als Quelle dienen die bei Kältetechnik-Servicefirmen üblicherweise vorhandenen Kältemittelflaschen.



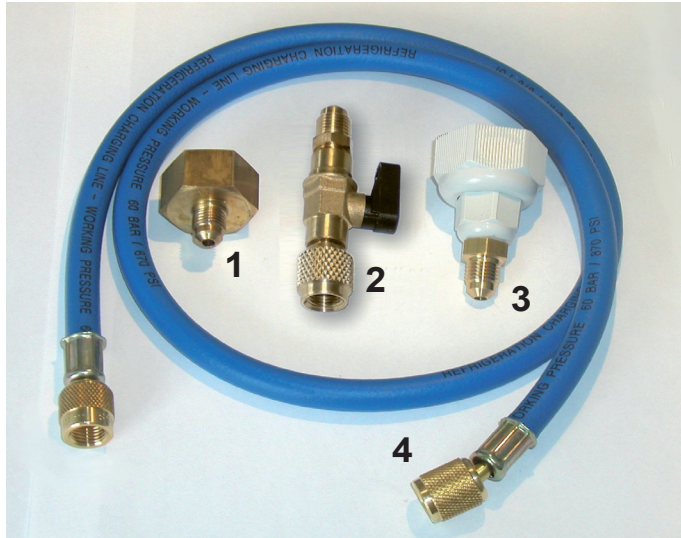
Bitte vor dem Anschluss Sicherheitshinweise des Gerätes lesen!

General

This functional check kit is suitable to make the annual functional test of Refrigerant Leak Detectors of the EGS 101, 2101, 4101 and 24101 series. It consists of an adaptor and a dosing valve for standard refrigerant bottles, a connecting tube and an adaptor to connect the flexible tube to the EGS. Across this connection, the EGS sensors can be charged with R-134a refrigerant, as the source, refrigerant bottles are used which are typically available in specialized maintenance companies.



Please always read Safety Information of the EGS device before use!

**Lieferumfang / Included in delivery**

- (1) Flaschenadapter / Refrigerant bottle adaptor
- (2) Dosierventil / Dosing valve
- (3) EGS Sensor-Adapter / EGS sensor adaptor
- (4) Verbindungsschlauch (0,9 m) / Connection tube (0,9 m)

Jährliche Funktionsprüfung

Der Kältemittelsensor bzw. das Gerät muss in Abständen von mindestens 1 Jahr einer Funktionsprüfung unterzogen werden. Diese Funktionsprüfung erfolgt mit dem Kältemittel R-134a:



Prüfung erfolgt bei eingeschalteter Spannung und geöffneter Frontplatte!

Vorbereitung

- Flaschenadapter (1) an der Kältemittelflasche anschrauben, Dosierventil (2) am Adapter anbringen und sicherstellen, dass es geschlossen ist
- Sensorabdeckung des EGS mit Sinterfilter entfernen, stattdessen EGS-Adapter (3) aufschrauben
- Verbindungsschlauch (4) anbringen und dichtziehen
- EGS muss eingeschaltet und betriebsbereit sein
- Die 4 Schrauben der EGS-Frontplatte lösen, Frontplatte abnehmen

Prüfungsablauf

- Nun muss durch Kurzschließen von Jumperpins (siehe Klemmenzeichnung in der Betriebsanleitung, mit einem Schraubendreher o.ä.) die Zeitverzögerung des Sensoreingangs außer Betrieb gesetzt werden. Die Funktion setzt nach 5 Minuten automatisch wieder ein. **Ohne diesen Vorgang ist es möglich, dass der Sensor zu langsam reagiert.**
- Ventilkopf der Kältemittelflasche muss nach oben zeigen, Hauptventil öffnen
- Dosierventil (2) ca. 2 Sek. öffnen, warten bis "Alarm 1"-LED leuchtet. Dann Ventil nochmals ca. 2 Sek. öffnen. Nach 20 Sekunden ein 3. Mal für ca. 2 Sek. öffnen.
- Nach spätestens 2 Min. muss die "Alarm 2"-LED ausgelöst haben
- Wurde kein Alarm ausgelöst, muss der Sensor ersetzt werden.
- Funktionstest-Kit entfernen
- Sensorabdeckung mit Sinterfilter wieder aufsetzen und festziehen, dabei auf richtige Lage des Filters achten, damit die Siebabweckung des Sensors nicht eingedrückt wird.
- EGS kurz aus- und wieder einschalten
- Bei Bedarf kalibrieren wie in der EGS-Betriebsanleitung unter "Anpassung an die Umgebung" beschrieben.

Annual Functional Test

The refrigerant sensor resp. the device must be tested in intervals of 1 year minimum. This functional test must be done with the refrigerant R-134a:



Adaptation must be done by open front panel and while device is switched ON !

Preparation

- Connect the adaptor (1) to the refrigerant bottle, connect the dosing valve (2) to the adaptor and ensure that its closed
- Remove sensor coverage with sinter filter and screw the EGS adaptor (3) instead
- Add the connection tube (4) and fix the screws
- EGS device must be switched ON and ready for operation
- Remove the 4 screws of the front panel, remove front panel

Test Process

- Now the delay function of the sensor must be de-activated by shorting 2 jumper pins using a proper tool (e.g. screwdriver, see sketch in the EGS manual). This function restarts automatically after 5 minutes. **Without de-activating the delay, the sensor may react too slow.**
- Hold refrigerant bottle upright, open main valve.
- Open dosing (2) valve for appr. 2 seconds and wait until "Alarm 1"-LED is on. Then open valve again for appr. 2 sec. Wait 20 sec. and open valve a third time for appr. 2 seconds.
- After 2 minutes latest, LED "Alarm 2"-LEDs must be activated
- If no alarm appears, the sensor must be replaced.
- Remove functional check kit
- Reassemble sensor coverage, please care for a correct location of the sinter filter, to prevent the sieve cover of the sensor from being impressed.
- Switch EGS off and restart it.
- If necessary, calibrate like described in the EGS manual under "Adaptation to the Environment".



Diese Anleitung haben wir mit Sorgfalt erstellt, Fehler können wir aber nie ganz ausschließen. Änderungen der Konstruktion behalten wir uns vor. Bitte beachten Sie, dass die hier beschriebenen Vorgänge nicht bei allen Geräten identisch sind und in der jeweiligen Betriebsanleitung genauer erklärt werden. Des Weiteren ist es möglich, dass ältere Geräte bestimmte Funktionen noch gar nicht besitzen.

Dokument erstellt 21.10.2010, tkd/jr

geprüft: 21.10.10, kd/mh

freigegeben: